

---

# ARCANINE

## LEAGUE OF LEGENDS

**Español**

**Creado por**

Christian Linke | Alex Yee

**EPISODE 1.01**

**"Welcome to the Playground"**

Las hermanas huérfanas Vi y Powder traen problemas a las calles subterráneas de Zaun a raíz de un atraco en la elegante Piltover.

**Escrito por:**

Christian Linke | Alex Yee

**Dirección:**

Pascal Charrue | Jérôme Combe | Arnaud Delord

**Emisión:**

06.11.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Miembros del reparto

Kevin Alejandro	...	Jayce (voice)
Shohreh Aghdashloo	...	Grayson (voice)
JB Blanc	...	Vander (voice)
Miles Brown	...	Young Ekko (voice)
Remy Hii	...	Marcus (voice)
Mia Sinclair Jenness	...	Powder (voice)
Mara Junot	...	Jules (voice)
Josh Keaton	...	Deckard (voice)
Bill Lobley	...	Huck (voice)
Yuri Lowenthal	...	Mylo / Thug #1 (voice)
Dave B. Mitchell	...	Verne (voice)
Roger Craig Smith	...	Claggor (voice)
Jason Spisak	...	Silco (voice)
Hailee Steinfeld	...	Vi (voice)
Fred Tatasciore	...	Benzo (voice)
Brett Tucker	...	Singed (voice)

1

00:00:08 --> 00:00:12  
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:16 --> 00:00:22  
Querido amigo al otro lado del río,

3

00:00:22 --> 00:00:27  
tengo las manos frías y desnudas.

4

00:00:28 --> 00:00:33  
Querido amigo al otro lado del río,

5

00:00:34 --> 00:00:39  
tomaré lo que puedas darme

6

00:00:46 --> 00:00:51  
Te pido un centavo.

7

00:00:51 --> 00:00:56  
Mi fortuna será.

8

00:00:57 --> 00:01:03  
Te pregunto sin envidia.

9

00:01:03 --> 00:01:08  
No levantamos torres poderosas.

10

00:01:08 --> 00:01:13  
Nuestras casas están hechas de piedra.

11

00:01:13 --> 00:01:19  
Así que cruza el río

12

00:01:19 --> 00:01:22  
y encuentra...

13

00:04:37 --> 00:04:39  
Ya casi llegamos.

14

00:04:40 --> 00:04:41  
Dios.

15

00:04:51 --> 00:04:54  
Oye, Powder, ven a ver.

16

00:04:59 --> 00:05:01  
Es lindo ver todo de arriba, ¿no?

17

00:05:22 --> 00:05:24  
Un día me subiré a una de esas cosas.

18

00:05:24 --> 00:05:27  
Y, un día, le dispararé a uno de ellos.

19

00:05:29 --> 00:05:30  
Vi, ¿estás segura de esto?

20

00:05:30 --> 00:05:33  
- Mira, si nos atrapan...  
- No nos atraparán.

21

00:05:34 --> 00:05:36  
Entraremos y saldremos  
antes de que se den cuenta.

22

00:05:40 --> 00:05:44  
Muy bien, síganme. No miren hacia abajo.

23

00:06:06 --> 00:06:08  
¿No podríamos al menos  
haber ido caminando?

24

00:06:09 --&gt; 00:06:10

Debemos permanecer ocultos para esto.

25

00:06:17 --&gt; 00:06:19

Yo lo dije. Es tu culpa, Vi.

26

00:06:20 --&gt; 00:06:21

- Iré por ella.

- No.

27

00:06:21 --&gt; 00:06:22

Powder, mírame.

28

00:06:24 --&gt; 00:06:29

- ¿Qué te dije?

- Que estoy lista.

29

00:06:29 --&gt; 00:06:31

¡Así es! ¿Entonces?

30

00:06:51 --&gt; 00:06:52

Gracias.

31

00:07:12 --&gt; 00:07:14

¿Y si Vander se entera de que estamos aquí?

32

00:07:14 --&gt; 00:07:18

Mira a tu alrededor.

¿Crees que alguien de arriba tiene hambre?

33

00:07:18 --&gt; 00:07:21

Además, este es el tipo de trabajo que Vander habría hecho a nuestra edad.

34

00:07:24 --> 00:07:28  
Yo lo voy a hacer. ¿Están conmigo o no?

35  
00:07:30 --> 00:07:33  
- Vander nos va a matar.  
- Sí, solo si metemos la pata.

36  
00:07:34 --> 00:07:35  
Así que no la cagues.

37  
00:07:50 --> 00:07:51  
Todo despejado.

38  
00:07:55 --> 00:07:57  
¿Quién cierra el balcón?

39  
00:08:06 --> 00:08:10  
- Hay muchos Vigilantes ahí abajo.  
- Entonces, estamos en el lugar correcto.

40  
00:08:11 --> 00:08:14  
- ¿Abrirás la puerta en algún momento?  
- Trabajo en eso.

41  
00:08:14 --> 00:08:17  
Dado que soy el único  
que sabe forzar cerraduras, you sugiero..

42  
00:08:22 --> 00:08:23  
Animales.

43  
00:08:42 --> 00:08:44  
Sabes, Claggor, por una vez, tienes razón.

44  
00:08:45 --> 00:08:47  
No deberíamos estar aquí.

45

00:09:06 --> 00:09:08  
Debe ser un inventor.

46

00:09:11 --> 00:09:13  
Creo que es un verdadero Valdiani.

47

00:09:17 --> 00:09:19  
¿Sí? ¿Y esto?

48

00:09:21 --> 00:09:24  
Es una cortadora de pelo de nariz.

49

00:09:24 --> 00:09:27  
Estate atenta a todo  
lo que parezca valioso, Powder.

50

00:09:27 --> 00:09:29  
Antes de que Mylo llene  
la bolsa de basura.

51

00:09:35 --> 00:09:37  
¿Chicos?

52

00:09:39 --> 00:09:42  
Espera, Vi,  
¿cómo diablos encontramos este lugar?

53

00:09:43 --> 00:09:44  
Por un dato de Little Man.

54

00:09:44 --> 00:09:47  
- ¿Little Man?  
- ¡Déjalo! Vamos.

55

00:09:48 --> 00:09:53  
- ¿Cómo puede haber tantas cosas?

- Simple. Naces con suerte.

56

00:11:05 --> 00:11:06

¡Mylo!

57

00:11:09 --> 00:11:13

- Powder, ¡debemos irnos!

- ¿Hola? ¿Hay alguien ahí?

58

00:11:20 --> 00:11:22

¡Vamos!

59

00:11:26 --> 00:11:28

Estaremos bien, solo vuelvan al techo.

60

00:11:49 --> 00:11:50

¡Espera!

61

00:11:53 --> 00:11:54

¡Cuidado!

62

00:11:56 --> 00:11:57

¡Cuidado!

63

00:12:06 --> 00:12:08

¡Mierda!

64

00:12:19 --> 00:12:21

¡Alto ahí!

65

00:12:26 --> 00:12:28

¡Vamos!

66

00:12:29 --> 00:12:30

¡Más rápido!



67

00:12:33 --&gt; 00:12:35

- ¡Niños!  
- ¡Cuidado!

68

00:12:39 --&gt; 00:12:42

- ¡Alto! ¡Ahí abajo!  
- ¡No pueden escapar!

69

00:12:56 --&gt; 00:12:58

- ¡Oye!  
- ¡Vamos!

70

00:13:05 --&gt; 00:13:08

- ¡Por aquí!  
- ¡Vamos!

71

00:13:19 --&gt; 00:13:20

¡Vamos!

72

00:13:32 --&gt; 00:13:34

Otra vez no. ¡Esta camisa es nueva!

73

00:13:52 --&gt; 00:13:55

Creí que la última vez era  
la última vez que haríamos esto.

74

00:13:55 --&gt; 00:13:57

Esta es la última vez.

75

00:13:57 --&gt; 00:14:00

Chicos, ¿qué fue eso?  
¿Qué diablos pasó allá?

76

00:14:02 --&gt; 00:14:04

No lo sé. No hice nada.

77

00:14:04 --> 00:14:06  
Podrías llenar una biblioteca  
con las cosas que no hiciste.

78

00:14:06 --> 00:14:11  
Vaciamos el penthouse de Piltóver  
frente a las narices de los Vigilantes.

79

00:14:11 --> 00:14:16  
Así que, si terminaron de lamentarse,  
llevemos esto a casa.

80

00:14:41 --> 00:14:43  
- ¿Buen botín?  
- Podría decirse.

81

00:14:43 --> 00:14:46  
Oí que hubo algo de acción  
al otro lado del río.

82

00:14:46 --> 00:14:49  
Alguien realmente causó  
un lindo revuelo, ¿no?

83

00:14:49 --> 00:14:50  
¿Sí?

84

00:14:55 --> 00:14:59  
Pero ahora estás dejando  
este desastre tuyo por mis calles.

85

00:14:59 --> 00:15:02  
- ¿Tus calles? ¿Qué te hace pensar...?  
- No queremos problemas, ¿sí?

86

00:15:02 --> 00:15:05  
¿Oíste eso, Deckard? No quieren problemas.

87

00:15:05 --&gt; 00:15:09

En mi experiencia,  
los problemas te encuentran a ti.

88

00:15:09 --&gt; 00:15:11

No hay razón para que esto se ponga feo.

89

00:15:12 --&gt; 00:15:15

¿Qué tal si compartes un poco de tu tesoro

90

00:15:15 --&gt; 00:15:16

y estamos a mano?

91

00:15:16 --&gt; 00:15:18

No. Trabajamos demasiado para...

92

00:15:24 --&gt; 00:15:25

¿Solo un poco?

93

00:15:25 --&gt; 00:15:26

Solo un...

94

00:17:16 --&gt; 00:17:18

Después de todo, el día va bien.

95

00:17:19 --&gt; 00:17:20

¡Espera!

96

00:17:30 --&gt; 00:17:32

¿Quieres ver cómo termina?

97

00:17:46 --&gt; 00:17:47

¿Dónde está Powder?

98

00:17:53 --&gt; 00:17:54

Maldita...

99

00:18:16 --> 00:18:19

¡Vamos, Caza Ratonas, te necesito!

100

00:18:29 --> 00:18:30

¡No!

101

00:18:43 --> 00:18:44

¡No!

102

00:18:58 --> 00:19:00

- ¿Qué hiciste?

- ¡Lo siento!

103

00:19:01 --> 00:19:04

Intenté ahuyentarlo con Caza Ratonas,  
pero no funcionó.

104

00:19:04 --> 00:19:07

- ¿Quién vio venir esa?

- No deberíamos haber ido.

105

00:19:07 --> 00:19:10

No importa. Las cosas no están más.

106

00:19:10 --> 00:19:14

Está bien, Powder. Al menos estás bien.

107

00:19:14 --> 00:19:16

¿Ella está bien? ¿Y nosotros?

108

00:19:16 --> 00:19:19

¿Me aplastan la cara  
y ella hace lo que quiere?

109

00:19:19 --> 00:19:20  
Sí.

110

00:19:29 --> 00:19:33  
Siempre. Cada vez que viene,  
algo sale mal.

111

00:19:33 --> 00:19:35  
Arruina todos los trabajos.

112

00:19:35 --> 00:19:37  
¡Basta, Mylo!

113

00:20:30 --> 00:20:31  
¡Quieto!

114

00:20:42 --> 00:20:43  
Hola.

115

00:20:45 --> 00:20:47  
¡Vamos, sal de aquí!

116

00:20:48 --> 00:20:50  
- ¡Tienes que pagar!  
- ¿Qué opinas sobre eso?

117

00:20:53 --> 00:20:56  
LA ÚLTIMA GOTA

118

00:21:07 --> 00:21:10  
- Señoritas.  
- ¡Oye! Cuidado.

119

00:21:16 --> 00:21:19  
Bueno, supongo que eso  
concluye nuestro negocio.

120  
00:21:22 --> 00:21:23  
Supongo que sí.

121  
00:21:24 --> 00:21:25  
Espera.

122  
00:21:26 --> 00:21:27  
Un momento.

123  
00:21:27 --> 00:21:31  
Esto no es lo que acordamos, así que...

124  
00:21:32 --> 00:21:35  
La demanda de tu mercancía ha bajado desde que hicimos los arreglos.

125  
00:21:35 --> 00:21:36  
Este es el nuevo valor.

126  
00:21:36 --> 00:21:39  
Espera. Nos dimos la mano.

127  
00:21:40 --> 00:21:43  
- Diez mil.  
- Esos son los riesgos del negocio.

128  
00:21:43 --> 00:21:45  
- Diez.  
- Es un precio justo.

129  
00:21:46 --> 00:21:50  
- Creo que deberías aceptarlo.  
- No.

130  
00:21:50 --> 00:21:53  
No puedo hacerlo. ¡No puedo hacerlo!

131  
00:22:00 --> 00:22:01  
Elige.

132  
00:22:07 --> 00:22:10  
- ¿Necesitan algo?  
- Vete.

133  
00:22:10 --> 00:22:12  
¿Estás seguro? Me pareció que...

134  
00:22:12 --> 00:22:13  
¡Lárgate!

135  
00:22:20 --> 00:22:23  
Creo que sé lo que necesitan.

136  
00:22:23 --> 00:22:25  
Parece que no escuchas, cantinero...

137  
00:22:25 --> 00:22:26  
Un consejo.

138  
00:22:26 --> 00:22:29  
No amenaces al tipo que sirve los tragos.

139  
00:22:33 --> 00:22:36  
Así que tú eres Vander.

140  
00:22:37 --> 00:22:39  
"El cazador del subterráneo".

141  
00:22:39 --> 00:22:42  
Esperaba algo más joven.

142

00:22:45 --> 00:22:48  
Nosotros esperábamos comerciantes  
que cumplieran su palabra,

143  
00:22:48 --> 00:22:50  
así que supongo  
que todos estamos decepcionados.

144  
00:22:50 --> 00:22:54  
Lo malinterpretaste, amigo.  
Estábamos... negociando.

145  
00:22:54 --> 00:22:57  
Ahora hablas mi idioma.

146  
00:22:57 --> 00:23:00  
¿Y si le dan a Huck el resto  
de lo que le deben

147  
00:23:00 --> 00:23:03  
y yo los dejo salir de aquí enteros?

148  
00:23:09 --> 00:23:11  
¿Tenemos un trato?

149  
00:23:20 --> 00:23:21  
Esto es vil.

150  
00:23:21 --> 00:23:23  
Aprenderás a amarlo.

151  
00:23:30 --> 00:23:32  
Bienvenidos a Los Carriles.

152  
00:23:36 --> 00:23:39  
- Vander no se entera de nada.  
- No te preocupes.



153

00:23:39 --&gt; 00:23:43

- Powder se encargó de la evidencia.
- Lo intenté, ¿está bien?

154

00:23:43 --&gt; 00:23:45

- No lo entiendes.
- Tú eres mayor, tú eres más grande.

155

00:23:45 --&gt; 00:23:49

- No es justo.
- ¡No escapes! Recibe unos golpes.

156

00:23:53 --&gt; 00:23:56

- ¿Están todos bien?
- Mejor que nunca.

157

00:23:57 --&gt; 00:23:58

Bien.

158

00:23:58 --&gt; 00:24:02

- Supongo que no pueden explicar por qué oí hablar de una explosión

159

00:24:02 --&gt; 00:24:04

- y una persecución arriba.

160

00:24:04 --&gt; 00:24:07

- "Cuatro niños huyen de la escena".

161

00:24:10 --&gt; 00:24:11

- ¿En qué diablos estabas pensando?

162

00:24:12 --&gt; 00:24:14

- Que podemos con un trabajo de verdad.
- ¿Trabajo de verdad?

163

00:24:14 --&gt; 00:24:17

Recibimos un dato,  
armamos la ruta y nadie nos vio.

164

00:24:17 --&gt; 00:24:19

- ¡Volaste un edificio!  
- Eso no fue...

165

00:24:19 --&gt; 00:24:22

¿Te detuviste a pensar  
en lo que podría haberte pasado?

166

00:24:22 --&gt; 00:24:24

¿A ellos?

167

00:24:31 --&gt; 00:24:32

¿De dónde sacaste el dato?

168

00:24:34 --&gt; 00:24:37

- Lo escuchamos en la tienda de Benzo.  
- ¿De?

169

00:24:39 --&gt; 00:24:39

Little Man.

170

00:24:41 --&gt; 00:24:44

Yo los llevé. Si quieres enojarte,  
que sea conmigo.

171

00:24:44 --&gt; 00:24:47

Pero tú siempre dices que debemos  
ganarnos nuestro lugar en este mundo.

172

00:24:47 --&gt; 00:24:51

¡También te dije una y otra vez  
que el lado norte está prohibido!

173

00:24:51 --&gt; 00:24:53

- ¡No nos metemos en temas de Piltóver!  
- ¿Por qué?

174

00:24:54 --&gt; 00:24:57

Ellos tienen mucho, mientras nosotros  
estamos aquí abajo juntando monedas.

175

00:24:57 --&gt; 00:25:00

¿Cuándo te sentiste tan cómodo  
viviendo a la sombra de otro?

176

00:25:03 --&gt; 00:25:05

Todos afuera.

177

00:25:13 --&gt; 00:25:15

- Toma asiento.  
- Estoy bien.

178

00:25:15 --&gt; 00:25:17

Toma asiento.

179

00:25:26 --&gt; 00:25:27

Esos chicos te admiran.

180

00:25:28 --&gt; 00:25:31

- Sí, lo sé.  
- Lo sabes, pero no lo sabes.

181

00:25:31 --&gt; 00:25:34

Cuando la gente te admira,  
no puedes ser egoísta.

182

00:25:34 --&gt; 00:25:36

- No soy..  
- Si dices que corran, corren.

183

00:25:36 --&gt; 00:25:38

Si dices que nadan, se zambullen.

184

00:25:38 --&gt; 00:25:40

Si dices que prendan fuego,  
aparecen con aceite.

185

00:25:40 --&gt; 00:25:44

Pero pase lo que pase, será tu culpa.

186

00:25:46 --&gt; 00:25:49

Así como yo soy responsable  
de lo que nos pasa aquí abajo.

187

00:25:49 --&gt; 00:25:54

Si nos convertimos en un problema  
para Piltóver, enviarán a los Vigilantes.

188

00:25:54 --&gt; 00:25:56

¿Y? ¿Por qué les respondes a ellos?

189

00:25:56 --&gt; 00:25:59

Estas son nuestras calles.  
Alguien debería recordárselo.

190

00:25:59 --&gt; 00:26:01

No me estás escuchando. Ese camino...

191

00:26:02 --&gt; 00:26:05

Esto. Eso no resolverá tus problemas.

192

00:26:06 --&gt; 00:26:07

Solo genera más.

193

00:26:09 --&gt; 00:26:10

¿Está claro?

194

00:26:15 --> 00:26:17  
¿Cómo te hiciste esto?

195

00:26:18 --> 00:26:21  
Un idiota nos estaba siguiendo.

196

00:26:21 --> 00:26:23  
¿De nuestro lado? ¿Quién?

197

00:26:23 --> 00:26:28  
- No lo sé. Quería las cosas.  
- ¿Dónde está todo ahora?

198

00:26:30 --> 00:26:31  
Lo perdimos.

199

00:26:32 --> 00:26:33  
¿Todo?

200

00:26:34 --> 00:26:35  
Bien.

201

00:26:37 --> 00:26:40  
Nada puede vincularte con lo que pasó.

202

00:26:40 --> 00:26:42  
Tendrás que pasar desapercibida  
un tiempo, ¿entendido?

203

00:26:43 --> 00:26:44  
De acuerdo.

204

00:26:46 --> 00:26:48  
Vamos a estar bien, ¿no?

205

00:26:48 --> 00:26:50  
Yo me encargo.

206

00:26:57 --> 00:27:01  
Pero le diste una lección  
a ese idiota, ¿no?

207

00:27:13 --> 00:27:15  
Levántate, Claggor. Vamos a salir.

208

00:27:15 --> 00:27:16  
Espera, ¿ahora?

209

00:27:19 --> 00:27:22  
- ¡Oye, eso es mío!  
- ¿Quieren que los traten como adultos?

210

00:27:22 --> 00:27:26  
Entonces, deberían saber  
que no deben volver con las manos vacías.

211

00:27:27 --> 00:27:30  
Hablaré con su informante.

212

00:27:31 --> 00:27:35  
Bien, dame los detalles  
de lo que pasó ahí arriba.

213

00:27:54 --> 00:27:56  
- Es un problema.  
- Mylo, de verdad no...

214

00:27:57 --> 00:27:58  
¿Recuerdas qué había en esa bolsa?

215

00:27:59 --> 00:28:02

¡La paga más grande  
que hemos visto y la perdió!

216

00:28:02 --> 00:28:05

- Cometió un error.

- Dime una vez que no lo haya hecho.

217

00:28:05 --> 00:28:07

- Es joven.

- No digas estupideces.

218

00:28:07 --> 00:28:10

Eras dos veces mejor  
a la mitad de su edad.

219

00:28:10 --> 00:28:13

¿Sabes qué, Mylo? Tienes razón.

220

00:28:13 --> 00:28:15

Hay muchas cosas  
que Powder no puede hacer.

221

00:28:15 --> 00:28:17

No tienes que decírmelo dos veces.

222

00:28:19 --> 00:28:22

- Como quejarse de todo.

- ¿Qué?

223

00:28:22 --> 00:28:25

- Y alardear sin parar.

- Ya veo hacia dónde va esto.

224

00:28:25 --> 00:28:27

Pelear con el grupo  
cuando necesitemos concentrarnos.

225

00:28:27 --> 00:28:28

Vi, yo...

226

00:28:28 --> 00:28:31

¿Y decirles a extraños en la calle  
que tenemos un buen botín?

227

00:28:31 --> 00:28:33

- No quise...

- Powder es mi problema.

228

00:28:34 --> 00:28:36

Tu problema es no saber cuándo callarte.

229

00:28:36 --> 00:28:37

Pero te ayudaré con eso.

230

00:28:37 --> 00:28:39

¿Listo? ¿Ves la cara que pongo?

231

00:28:40 --> 00:28:42

Siempre significará  
que es hora de callarse.

232

00:28:42 --> 00:28:44

Pero yo...

233

00:28:46 --> 00:28:48

TIENDA DE BENZO

234

00:28:53 --> 00:28:55

Nadie entra.

235

00:28:57 --> 00:28:58

Está cerrado.

236



00:28:58 --> 00:29:02

- Bueno, abre.
- Para siempre.

237

00:29:02 --> 00:29:04

Puedes llevarte  
tu basura inútil a otro lado.

238

00:29:05 --> 00:29:08

Da igual. El dueño es  
el peor empresario que conozco.

239

00:29:12 --> 00:29:15

¡Ekko! ¿Qué le pasa a esa cosa?

240

00:29:15 --> 00:29:17

Dame unos segundos. El piñón sigue roto...

241

00:29:18 --> 00:29:20

Termínalo después.  
Vander y yo tenemos que hablar.

242

00:29:20 --> 00:29:22

- Pero...
- No. Vete.

243

00:29:27 --> 00:29:30

- ¡Claggor!
- ¡Hola, Little Man!

244

00:29:30 --> 00:29:31

Llegas un poco temprano.

245

00:29:32 --> 00:29:34

Los chicos siguen juntando  
las colecciones de este mes.

246

00:29:34 --> 00:29:37  
No tendré números hasta la próxima...

247

00:29:39 --> 00:29:42  
¿Por qué bromeas con esto?

248

00:29:42 --> 00:29:46  
- Supongo que te enteraste.  
- Sí, yo y medio distrito suburbano.

249

00:29:47 --> 00:29:49  
¿Cómo pudieron ser tan estúpidos?

250

00:29:49 --> 00:29:52  
Los jóvenes creen que es lo correcto.

251

00:29:52 --> 00:29:54  
Sí, y Vi es una de ellas.

252

00:29:54 --> 00:29:57  
Se mete en problemas cada vez que puede.

253

00:29:57 --> 00:30:02  
Están creciendo, Vander.  
Quieren escribir sus propias historias.

254

00:30:02 --> 00:30:03  
No puedes protegerlos para siempre.

255

00:30:05 --> 00:30:08  
- Alguien los estaba siguiendo.  
- Escuché que eran muchos.

256

00:30:08 --> 00:30:12  
No Vigilantes. Alguien de nuestro lado.

257

00:30:12 --> 00:30:13  
¿Quién?

258

00:30:14 --> 00:30:17  
Hay cosas peores que los Vigilantes.

259

00:30:18 --> 00:30:19  
Ambos lo sabemos.

260

00:30:21 --> 00:30:23  
Sí, esperaba que trabajaras hoy.

261

00:30:23 --> 00:30:25  
- ¿Fueron?  
- Claro que sí.

262

00:30:25 --> 00:30:27  
Oye, escucha, ¿cómo encontraste ese lugar?

263

00:30:27 --> 00:30:30  
- Es que...  
- ¿Pelearon con los Vigilantes?

264

00:30:30 --> 00:30:32  
¿Qué? No, solo con unos vagos.

265

00:30:32 --> 00:30:36  
- ¿Vi les dio una paliza?  
- Sí, si no, no estaría aquí.

266

00:30:36 --> 00:30:39  
Me enseñó un par de movimientos  
para practicar. ¡Mira!

267

00:30:42 --> 00:30:44  
Sí, estás mejorando.

268

00:30:44 --&gt; 00:30:48

- Oye, ¿cómo encontraste ese lugar?
- Un bicho raro entró a la tienda.

269

00:30:48 --&gt; 00:30:51

Compró un montón de cosas  
que Benzo solo tiene para aparentar.

270

00:30:51 --&gt; 00:30:56

- Pagó con oro y ni siquiera regateó.  
Le cobré el doble.

271

00:30:56 --&gt; 00:30:59

- Idiota.
- Pero ¿cómo sabías dónde vivía?

272

00:30:59 --&gt; 00:31:02

- Lo seguí. ¿Cómo si no?
- Claro.

273

00:31:03 --&gt; 00:31:04

Mierda.

274

00:31:09 --&gt; 00:31:11

Estará todo bien. ¡Vete!

275

00:31:14 --&gt; 00:31:16

Hola.

276

00:31:28 --&gt; 00:31:29

¡Buenas noches, amigos!

277

00:31:30 --&gt; 00:31:31

Maldición.

278

00:31:36 --&gt; 00:31:37

¿Puedo ayudarte con algo?

279

00:31:37 --> 00:31:41

Una basura atacó uno de los edificios  
del Distrito de la Academia,

280

00:31:41 --> 00:31:43

pero eso ya lo sabían.

281

00:31:43 --> 00:31:46

- Buscamos a los culpables.  
- ¿Tienes una descripción?

282

00:31:46 --> 00:31:50

Sí, es exactamente  
a quien te imaginas con esa cabezota.

283

00:31:51 --> 00:31:54

- ¿Crees que tengo la cabeza grande?  
- Un poco arriba del promedio.

284

00:31:54 --> 00:31:55

Escucha, maldito hijo...

285

00:31:55 --> 00:31:58

¿Qué tal si das un paseo, Marcus?

286

00:31:58 --> 00:32:00

Cálmate un poco.

287

00:32:01 --> 00:32:02

Vete.

288

00:32:31 --> 00:32:33

Qué lindo chico has traído.

289

00:32:38 --> 00:32:41  
No le hagas caso al niño.  
No sabe cuándo callarse.

290  
00:32:41 --> 00:32:44  
Algunas cosas son iguales arriba y abajo.

291  
00:32:49 --> 00:32:52  
- Sabes que esto cruzó la línea arriba.  
- ¿Alguien salió herido?

292  
00:32:52 --> 00:32:55  
Un edificio voló en pedazos.  
¿Qué te parece?

293  
00:32:57 --> 00:33:00  
Nos ocuparemos de los que hicieron esto.

294  
00:33:00 --> 00:33:03  
Ese taller era de los Kiramman.

295  
00:33:04 --> 00:33:06  
¿Sabes qué tenían ahí?

296  
00:33:06 --> 00:33:09  
Hace que este lugar parezca  
una tienda de dulces.

297  
00:33:10 --> 00:33:12  
El Consejo necesita  
alguien para sentar un ejemplo.

298  
00:33:12 --> 00:33:16  
- La gente debe sentirse segura.  
- Sí, la gente de arriba.

299  
00:33:16 --> 00:33:18

Teníamos un trato, Vander.

300

00:33:18 --> 00:33:22

Mantén a tu gente fuera de mis calles  
y yo no me meteré en tus asuntos.

301

00:33:23 --> 00:33:28

Dame un nombre. Nos moveremos con sigilo.  
Nadie sabrá que estuviste involucrado.

302

00:33:29 --> 00:33:30

No puedo hacer eso.

303

00:33:30 --> 00:33:33

Parece que no entiendes  
lo grave que es esto.

304

00:33:33 --> 00:33:36

Si no meto a alguien  
tras las rejas esta noche,

305

00:33:36 --> 00:33:40

la próxima vez que venga,  
tendré un ejército de Vigilantes conmigo.

306

00:33:40 --> 00:33:42

Ambos sabemos cómo resultará.

307

00:33:42 --> 00:33:46

Lo siento, Grayson,  
pero no puedo entregar a mi propia gente.

308

00:33:52 --> 00:33:55

Si cambias de opinión, me ubicas con esto.

309

00:33:56 --> 00:33:58

Y solo a mí.

310

00:34:24 --> 00:34:25  
¿Cómo llamas a este?

311

00:34:27 --> 00:34:28  
Bigotes.

312

00:34:32 --> 00:34:35  
- ¿Quieres hablar de lo de hoy?  
- ¿Para qué?

313

00:34:35 --> 00:34:37  
Lo arruiné todo. Siempre lo hago.

314

00:34:38 --> 00:34:40  
- Nadie dijo eso.  
- No.

315

00:34:40 --> 00:34:43  
Solo que eras "dos veces mejor"  
a la mitad de mi edad.

316

00:34:44 --> 00:34:47  
Ya los oíste. No soy una luchadora.

317

00:34:48 --> 00:34:49  
No tienes que serlo.

318

00:34:51 --> 00:34:55  
Mira, yo tengo esto y tú tienes esos.

319

00:34:55 --> 00:34:58  
- Nunca funcionan.  
- Lo harán.

320

00:34:59 --> 00:35:01



- Ven conmigo.

- ¿Qué?

321

00:35:02 --> 00:35:03

Vamos.

322

00:35:18 --> 00:35:19

¿Qué hacemos aquí?

323

00:35:20 --> 00:35:22

¿Ves esa alcantarilla  
que corre por el canal?

324

00:35:30 --> 00:35:34

Ahí fue donde Claggor  
se atoró el pie huyendo de los Vigilantes.

325

00:35:35 --> 00:35:38

Les pareció gracioso,  
así que lo dejaron ahí.

326

00:35:39 --> 00:35:41

Pasó toda la noche ahí  
hasta que lo encontramos.

327

00:35:43 --> 00:35:44

¿Ese cartel?

328

00:35:47 --> 00:35:49

¿Lo ves?

329

00:35:49 --> 00:35:51

Mylo se tropezó  
con su propio cubo de pintura

330

00:35:51 --> 00:35:54

y casi se cae tratando de dibujar

un dedo medio gigante.

331

00:35:55 --> 00:35:57  
Esa mancha es de su trasero.

332

00:36:00 --> 00:36:01  
¿Y eso?

333

00:36:03 --> 00:36:07  
Cuando era niña, un tipo tomó  
mi juguete favorito y lo arrojó ahí.

334

00:36:09 --> 00:36:11  
Solía venir aquí de noche a mirarlo fijo,

335

00:36:12 --> 00:36:17  
con la esperanza  
de que el viento o un pájaro lo tirara.

336

00:36:19 --> 00:36:21  
Todos hemos tenido días malos.

337

00:36:23 --> 00:36:27  
Pero aprendemos. Y nos mantenemos juntos.

338

00:36:30 --> 00:36:32  
Lo olvidé.

339

00:36:33 --> 00:36:36  
Las tenía en el bolsillo.  
Son del apartamento.

340

00:36:37 --> 00:36:38  
¿Qué son?

341

00:36:39 --> 00:36:43

No lo sé. ¿Se las mostramos a Vander?

342

00:36:43 --> 00:36:44

No.

343

00:36:48 --> 00:36:50

Mantengamos esto en secreto.

344

00:36:52 --> 00:36:56

Mylo se equivoca, Powder.  
Eres más fuerte de lo que crees.

345

00:36:57 --> 00:36:58

Y un día...

346

00:36:59 --> 00:37:01

esta ciudad nos respetará.

347

00:37:35 --> 00:37:38

Debías seguirlos y no interferir.

348

00:37:40 --> 00:37:44

Lo siento. Nos tomaron por sorpresa.

349

00:37:44 --> 00:37:48

Ahora su cómplice pregunta por ti.

350

00:37:49 --> 00:37:52

No estoy dispuesto a correr ese riesgo.

351

00:37:54 --> 00:38:00

Los niños. Fue su culpa.  
La explosión en el distrito superior.

352

00:38:00 --> 00:38:02

- ¿Fueron ellos?

- Sí.

353

00:38:02 --> 00:38:05  
Los de arriba están buscándolos.

354

00:38:06 --> 00:38:08  
Vander está en problemas.

355

00:38:14 --> 00:38:17  
Es lo más inteligente que has dicho.

356

00:38:17 --> 00:38:18  
Tráele algo de comer.

357

00:38:20 --> 00:38:22  
Pero mantenlo fuera de la calle.

358

00:38:26 --> 00:38:30  
- Nuestra agenda se adelantó.  
- Está casi listo.

359

00:38:32 --> 00:38:33  
Déjame ver.

360

00:38:41 --> 00:38:43  
Hora de comer.

361

00:38:48 --> 00:38:50  
¿Y los efectos secundarios?

362

00:38:51 --> 00:38:53  
Se estabilizan.

363

00:39:32 --> 00:39:34  
¿Tienes un sujeto en mente?

364

00:39:37 --> 00:39:38

Alguien acaba de ofrecerse.

# ARCANE

LEAGUE OF LEGENDS



## 8FLiX

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.